

Úřední věstník

Evropské unie

L 47

České vydání

Právní předpisy

Svazek 50

16. února 2007

Obsah	Oznámení čtenářům.....	1
	<hr/>	
	Opravy	
	★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 1961/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 1396/98, kterým se stanoví prováděcí pravidla v odvětví drůbežího masa k nařízení Rady (ES) č. 779/98 o dovozu zemědělských produktů pocházejících z Turecka do Společenství (Úř. věst. L 408, 30.12.2006)	3
	★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 1962/2006 ze dne 21. prosince 2006, kterým se uplatňuje článek 37 aktu o přistoupení Bulharska k Evropské unii (Úř. věst. L 408, 30.12.2006)	8
	★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 1963/2006 ze dne 22. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 1483/2006, pokud jde o množství, na která se vztahuje stále nabídkové řízení na další prodej obilovin ze zásob intervenčních agentur členských států na trhu Společenství (Úř. věst. L 408, 30.12.2006)	11
	★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 1964/2006 ze dne 22. prosince 2006, kterým se stanoví pravidla pro otevření a správu celní kvóty pro dovoz rýže pocházející z Bangladéše podle nařízení Rady (EHS) č. 3491/90 (Úř. věst. L 408, 30.12.2006)	15
	★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 1965/2006 ze dne 22. prosince 2006, kterým se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii mění některá nařízení v odvětví hovězího a telecího masa (Úř. věst. L 408, 30.12.2006)	21

OZNÁMENÍ ČTENÁŘŮM

BG: Настоящият брой на Официален вестник е публикуван на испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, фински и шведски език.

Поправката, включена в него, се отнася до актове, публикувани преди разширяването на Европейския съюз от 1 януари 2007 г.

ES: El presente Diario Oficial se publica en español, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finés y sueco.

Las correcciones de errores que contiene se refieren a los actos publicados con anterioridad a la ampliación de la Unión Europea del 1 de enero de 2007.

CS: Tento Úřední věstník se vydává ve španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, nizozemštině, polštině, portugalštině, slovenštině, slovinštině, finštině a švédštině.

Opava zde uvedená se vztahuje na akty uveřejněné před rozšířením Evropské unie dne 1. ledna 2007.

DA: Denne EU-Tidende offentliggøres på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.

Berigtelserne heri henviser til retsakter, som blev offentliggjort før udvidelsen af Den Europæiske Union den 1. januar 2007.

DE: Dieses Amtsblatt wird in Spanisch, Tschechisch, Dänisch, Deutsch, Estnisch, Griechisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Ungarisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Finnisch und Schwedisch veröffentlicht.

Die darin enthaltenen Berichtigungen beziehen sich auf Rechtsakte, die vor der Erweiterung der Europäischen Union am 1. Januar 2007 veröffentlicht wurden.

ET: Käesolev Euroopa Liidu Teataja ilmub hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, hollandi, poola, portugali, slovaki, slovneeni, soome ja rootsi keeles.

Selle parandustega viidatakse aktidele, mis on avaldatud enne Euroopa Liidu laienemist 1. jaanuaril 2007.

EL: Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα.

Τα διορθωτικά που περιλαμβάνει αναφέρονται σε πράξεις που δημοσιεύθηκαν πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007.

EN: This Official Journal is published in Spanish, Czech, Danish, German, Estonian, Greek, English, French, Italian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Dutch, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Finnish and Swedish.

The corrigenda contained herein refer to acts published prior to enlargement of the European Union on 1 January 2007.

FR: Le présent Journal officiel est publié dans les langues espagnole, tchèque, danoise, allemande, estonienne, grecque, anglaise, française, italienne, lettone, lituanienne, hongroise, néerlandaise, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, finnoise et suédoise.

Les rectificatifs qu'il contient se rapportent à des actes publiés antérieurement à l'élargissement de l'Union européenne du 1^{er} janvier 2007.

IT: La presente Gazzetta ufficiale è pubblicata nelle lingue spagnola, ceca, danese, tedesca, estone, greca, inglese, francese, italiana, lettone, lituana, ungherese, neerlandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, finlandese e svedese.

Le rettifiche che essa contiene si riferiscono ad atti pubblicati anteriormente all'allargamento dell'Unione europea del 1° gennaio 2007.

LV: Šis Oficiālais Vēstnesis publicēts spāņu, čehu, dāņu, vācu, igauņu, grieķu, angļu, franču, itāļu, latviešu, lietuviešu, ungāru, holandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodā.

Šeit minētie labojumi attiecas uz tiesību aktiem, kas publicēti pirms Eiropas Savienības paplašināšanās 2007. gada 1. janvārī.

LT: Šis Oficialusis leidinys išleistas ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, olandų, lenkų, portugalų, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis.

Čia išspausdintas teisės aktų, paskelbtų iki Europos Sąjungos plėtros 2007 m. sausio 1 d., klaidų ištaisymas.

- HU:** Ez a Hivatalos Lap spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn és svéd nyelven jelenik meg.
Az itt megjelent helyesbítések elsősorban a 2007. január 1-jei európai uniós bővítéssel kapcsolatos jogszabályokra vonatkoznak.
- NL:** Dit Publicatieblad wordt uitgegeven in de Spaanse, de Tsjechische, de Deense, de Duitse, de Estse, de Griekse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Hongaarse, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Finse en de Zweedse taal.
De rectificaties in dit Publicatieblad hebben betrekking op besluiten die vóór de uitbreiding van de Europese Unie op 1 januari 2007 zijn gepubliceerd.
- PL:** Niniejszy Dziennik Urzędowy jest wydawany w językach: hiszpańskim, czeskim, duńskim, niemieckim, estońskim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, łotewskim, litewskim, węgierskim, niderlandzkim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, fińskim i szwedzkim.
Sprostowania zawierają odniesienia do aktów opublikowanych przed rozszerzeniem Unii Europejskiej dnia 1 stycznia 2007 r.
- PT:** O presente Jornal Oficial é publicado nas línguas espanhola, checa, dinamarquesa, alemã, estónia, grega, inglesa, francesa, italiana, letã, lituana, húngara, neerlandesa, polaca, portuguesa, eslovaca, eslovena, finlandesa e sueca.
As rectificações publicadas neste Jornal Oficial referem-se a actos publicados antes do alargamento da União Europeia de 1 de Janeiro de 2007.
- RO:** Prezentul Jurnal Oficial este publicat în limbile spaniolă, cehă, daneză, germană, estonă, greacă, engleză, franceză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, finlandeză și suedeză.
Rectificările conținute în acest Jurnal Oficial se referă la acte publicate anterior extinderii Uniunii Europene din 1 ianuarie 2007.
- SK:** Tento úradný vestník vychádza v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom a švédskom jazyku.
Korigendá, ktoré obsahuje, odkazujú na akty uverejnené pred rozšírením Európskej únie 1. januára 2007.
- SL:** Ta Uradni list je objavljen v španskem, češkem, danskem, nemškem, estonskem, grškem, angleškem, francoskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, finskem in švedskem jeziku.
Vsebovani popravki se nanašajo na akte, objavljene pred širitvijo Evropske unije 1. januarja 2007.
- FI:** Tämä virallinen lehti on julkaistu espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, italian, latvian, liettuan, unkarin, hollannin, puolan, portugalin, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä.
Lehden sisältämät oikaisut liittyvät ennen Euroopan unionin laajentumista 1. tammikuuta 2007 julkaistuihin säädöksiin.
- SV:** Denna utgåva av *Europeiska unionens officiella tidning* publiceras på spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, finska och svenska.
Rättsakterna som den innehåller avser rättsakter som publicerades före utvidningen av Europeiska unionen den 1 januari 2007.

OPRAVY

Oprava nařízení Komise (ES) č. 1961/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 1396/98, kterým se stanoví prováděcí pravidla v odvětví drůbežního masa k nařízení Rady (ES) č. 779/98 o dovozu zemědělských produktů pocházejících z Turecka do Společenství

(Úřední věstník Evropské unie L 408 ze dne 30. prosince 2006)

Nařízení (ES) č. 1961/2006 se nahrazuje tímto:

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1961/2006

ze dne 20. prosince 2006,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1396/98, kterým se stanoví prováděcí pravidla v odvětví drůbežního masa k nařízení Rady (ES) č. 779/98 o dovozu zemědělských produktů pocházejících z Turecka do Společenství

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2777/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s drůbežím masem⁽¹⁾, a zejména na článek 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 779/98 ze dne 7. dubna 1998 o dovozu zemědělských produktů pocházejících z Turecka do Společenství, o zrušení nařízení (EHS) č. 4115/86 a o změně nařízení (ES) č. 3010/95⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 1396/98⁽³⁾ stanoví prováděcí pravidla v odvětví drůbežního masa k nařízení Rady (ES) č. 779/98 o dovozu zemědělských produktů pocházejících z Turecka do Společenství.

(2) Nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí⁽⁴⁾, se použije na dovozní licence pro dovozní celní kvótové období začínající dne 1. ledna 2007. Nařízení (ES) č. 1301/2006 stanoví zejména podrobné podmínky týkající se žádostí o dovozní licence, právního postavení žadatele a vydávání licencí. Podle uvedeného nařízení jsou licence platné pouze do posledního dne dovozního celního kvótového období. Ustanovení nařízení (ES) č. 1301/2006 se musí použít na dovozní licence vydané podle nařízení (ES) č. 1396/98, není-li v uvedeném nařízení stanoveno jinak. Tam, kde je to nezbytné, je proto třeba sladit ustanovení nařízení (ES) č. 1396/98 s ustanoveními nařízení (ES) č. 1301/2006.

(1) Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 77. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 679/2006 (Úř. věst. L 119, 4.5.2006, s. 1).

(2) Úř. věst. L 113, 15.4.1998, s. 1.

(3) Úř. věst. L 187, 1.7.1998, s. 41. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1722/2006 (Úř. věst. L 322, 22.11.2006, s. 3).

(4) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

(3) S ohledem na přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii od 1. ledna 2007 je nezbytné doplnit žádosti o licence o údaje v bulharštině a rumunštině.

(4) Nařízení (ES) č. 1396/98 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(5) Řídící výbor pro drůbeží maso a vejce nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1396/98 se mění takto:

1. Články 1, 2, 3, 4 a 5 se nahrazují tímto:

„Článek 1

1. Tímto nařízením se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvóty na dovoz produktů kódů KN uvedených v příloze I, otevřených nařízením (ES) č. 779/98.

2. Není-li v tomto nařízení stanoveno jinak, použijí se ustanovení nařízení Komise (ES) č. 1291/2000^(*) a (ES) č. 1301/2006^(**).

3. Množství produktů, na která se vztahuje režim podle odstavce 1, a procentní sazba, o niž se snižuje clo, jsou stanoveny v příloze I.

Článek 2

Množství jsou pro jednotlivé skupiny rozdělena do čtyř dílčích období takto:

- 25 % v období od 1. ledna do 31. března,
- 25 % v období od 1. dubna do 30. června,
- 25 % v období od 1. července do 30. září,
- 25 % v období od 1. října do 31. prosince.

Článek 3

1. Pro účely článku 5 nařízení (ES) č. 1301/2006 musí žadatel o dovozní licenci při předložení své první žádosti pro příslušné celní kvótové období prokázat, že v každém ze dvou období podle článku 5, uvedeného v tomto odstavci, dovezl nebo vyvezl alespoň 50 tun produktů spadajících do působnosti nařízení (EHS) č. 2777/75.

2. Žádost o licenci se smí týkat několika produktů různých kódů KN. V takovém případě se všechny kódy KN uvedou v žádosti o licenci a v licenci do kolonky 16 a jejich popis do kolonky 15.

Žádost o licenci se musí týkat nejméně 10 tun a nejvýše 10 % množství dostupného pro dotyčnou skupinu během příslušného dílčího období.

3. Země původu se uvede v kolonce 8 žádosti o licenci a licence a výraz „ano“ se označí křížkem.

4. Kolonka 20 žádosti o licenci a licence musí obsahovat jeden z údajů uvedených v části A přílohy II.

5. Kolonka 24 licence musí obsahovat jeden z údajů uvedených v části B přílohy II.

Článek 4

1. Žádost o licenci musí být podána během prvních sedmi dnů měsíce předcházejícího každému dílčímu období uvedenému v článku 2.

Na období od 1. ledna 2007 do 31. března 2007 se však žádosti o licence musejí podávat během prvních patnácti dnů měsíce ledna 2007.

2. V souvislosti s podáním žádostí o dovozní licence na všechny produkty uvedené v článku 1 se skládá jistota ve výši 20 EUR na 100 kg produktu.

3. Členské státy oznámí Komisi nejpozději pátý pracovní den po uplynutí lhůty pro podání žádostí celková množství v kg v členění podle jednotlivých skupin, na která byly podány žádosti.

4. Licence se vydávají co nejdříve po rozhodnutí Komise.

5. Do konce čtvrtého měsíce po skončení každého ročního období sdělí členské státy Komisi údaje o množstvích produktů skutečně propuštěných v příslušném období do volného oběhu podle tohoto nařízení, a to v kg a v členění podle jednotlivých skupin.

Článek 5

Dovozní licence jsou platné 150 dnů ode dne jejich skutečného vydání v souladu s čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000.

Aniž je dotčen čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000, jsou práva vyplývající z licencí převoditelná pouze na nabyvatele, kteří splňují podmínky podle článku 5 nařízení (ES) č. 1301/2006 a podle čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení.

(*) Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.

(**) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.“

2. Článek 6 se zrušuje.

3. Přílohy I a II se nahrazují přílohou tohoto nařízení.

4. Přílohy III a IV se zrušují.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2006.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA I

Skupina číslo	Pořadové číslo	Kód KN	Použitelná sazba cla podle SCS (v EUR/t)	Roční celní kvóta (v tunách)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1 000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

PŘÍLOHA II

A. Poznámky podle čl. 3 odst. 4

- v bulharštině: Регламент (EO) № 1396/98.
- ve španělštině: Reglamento (CE) n° 1396/98.
- v češtině: Nařízení (ES) č. 1396/98.
- v dánštině: Forordning (EF) nr. 1396/98.
- v němčině: Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- v estonštině: Määrus (EÜ) nr 1396/98.
- v řečtině: Κανονισμός (EK) αριθ. 1396/98.
- v angličtině: Regulation (EC) No 1396/98.
- ve francouzštině: Règlement (CE) n° 1396/98.
- v italštině: Regolamento (CE) n. 1396/98.
- v lotyštině: Regula (EK) Nr. 1396/98.
- v litevštině: Reglamentas (EB) Nr. 1396/98.
- v maďarštině: 1396/98/EK rendelet.
- v maltštině: Regolament (KE) Nru 1396/98.
- v nizozemštině: Verordening (EG) nr. 1396/98.
- v polštině: Rozporządzenie (WE) nr 1396/98.
- v portugalsštině: Regulamento (CE) n.º 1396/98.
- v rumunštině: Regulament (CE) nr. 1396/98.
- ve slovenštině: Nariadenie (ES) č. 1396/98.
- ve slovinštině: Uredba (ES) št. 1396/98.
- ve finštině: Asetus (EY) N:o 1396/98.
- ve švédštině: Förordning (EG) nr 1396/98.

B. Poznámky podle čl. 3 odst. 5

- v bulharštině: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (EO) № 1396/98.
- ve španělštině: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 1396/98.
- v češtině: snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98.
- v dánštině: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98.
- v němčině: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- v estonštině: ühise tollitariifistiku maksimumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1396/98.
- v řečtině: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (EK) αριθ. 1396/98.
- v angličtině: reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No 1396/98.
- ve francouzštině: réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 1396/98.
- v italštině: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98.
- v lotyštině: Regulā (EK) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
- v litevštině: Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1396/98.
- v maďarštině: A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.
- v maltštině: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdri r-Regolament (KE) Nru 1396/98.
- v nizozemštině: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98.
- v polštině: obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98.
- v portugalsštině: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98.

-
- v rumunštině: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98.
 - ve slovenštině: zníženie spoločnej colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98.
 - ve slovinštině: znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98.
 - ve finštině: Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
 - ve švédštině: nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1396/98.“

Oprava nařízení Komise (ES) č. 1962/2006 ze dne 21. prosince 2006, kterým se uplatňuje článek 37 aktu o přistoupení Bulharska k Evropské unii

(Úřední věstník Evropské unie L 408 ze dne 30. prosince 2006)

Nařízení Komise (ES) č. 1962/2006 se nahrazuje tímto:

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1962/2006
ze dne 21. prosince 2006,
kterým se uplatňuje článek 37 aktu o přistoupení Bulharska k Evropské unii**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii, a zejména na čl. 4 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii, a zejména na článek 37 tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 37 aktu o přistoupení Bulharska a Rumunska umožňuje Komisi přijmout vhodná ochranná opatření v reakci na vážné narušení fungování vnitřního trhu nebo bezprostřední riziko takového narušení vyplývající z nesplnění závazků, které Bulharsko přijalo v rámci jednání o přistoupení ve vztahu ke všem odvětvovým politikám, které se týkají hospodářských činností s přeshraničním účinkem. Hrozí bezprostřední riziko, že v důsledku nesplnění závazků ze strany Bulharska, pokud jde o zajištění souladu s předpisy⁽¹⁾ ⁽²⁾, dojde k vážnému narušení vnitřního trhu letecké dopravy.

(1) Nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům (Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 1). Nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství (Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 8) a nařízení Rady (EHS) č. 2409/92 ze dne 23. července 1992 o tarifech a sazbách za letecké služby (Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 15).

(2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví (Úř. věst. L 240, 7.9.2002, s. 1). Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1701/2003 (Úř. věst. L 243, 27.9.2003, s. 5).

(2) Společenství přijalo na základě článku 80 Smlouvy o ES společnou politiku letecké dopravy, jejíž součástí jsou předpisy o vytvoření vnitřního trhu pro poskytování služeb letecké dopravy⁽³⁾ i společná pravidla, jejichž cílem je stanovit a udržovat vysokou a jednotnou úroveň bezpečnosti civilního letectví v Evropě⁽⁴⁾. Oba soubory předpisů mají přímý dopad na poskytování služeb letecké dopravy mezi členskými státy.

(3) V rámci jednání o přistoupení se Bulharsko zavázalo k plnému uplatňování předpisů Společenství v oblasti letecké dopravy ode dne svého přistoupení k Evropské unii.

(4) Po podepsání smlouvy o přistoupení dne 25. dubna 2005 navštívila Evropská agentura pro bezpečnost letectví (dále jen „agentura“) ve dnech 16.–20. května 2005 bulharský příslušný orgán pro civilní letectví (Úřad pro civilní letectví), aby ověřila, jak je tento orgán schopen uplatňovat požadavky práva Společenství a standardy Sdružených leteckých úřadů (dále jen „JAA“) v oblasti bezpečnosti letectví. Při této návštěvě byly zjištěny významné a přetrvávající nedostatky ve správní kapacitě bulharského Úřadu pro civilní letectví, pokud jde o zajištění potřebného bezpečnostního dozoru za účelem plnění požadavků Společenství v oblasti osvědčování letové způsobilosti a údržby letadel.

(5) Vzhledem k závažným nedostatkům, které zjistila agentura a JAA, bylo Bulharsku v říjnu 2005 odmítnuto vzájemné uznání v příslušných oblastech bezpečnosti v rámci systému JAA.

(6) Nápravná opatření, která bulharský Úřad pro civilní letectví předložil v říjnu a listopadu 2005, jakož i v květnu 2006, nebyla podle názoru agentury dostatečná, což Komise vzala na vědomí.

(3) Nařízení (EHS) č. 2407/92, nařízení (EHS) č. 2408/92 a nařízení (EHS) č. 2409/92.

(4) Nařízení (ES) č. 1592/2002.

- (7) Ve sdělení o stavu připravenosti Bulharska a Rumunska na členství v EU ⁽¹⁾, přijatém dne 26. září 2006, Komise potvrdila, že Bulharsko pokročilo v dokončování příprav na členství, určila však rovněž celou řadu oblastí, kde její obavy přetrvávají, mezi něž patří bezpečnost letectví, a v nichž Komise přijme příslušná opatření s cílem zajistit řádné fungování vnitřního trhu, jestliže Bulharsko nečiní potřebná nápravná opatření.
- (8) V uvedeném sdělení Komise bylo Bulharsko vyzváno, aby za účelem zajištění souladu s příslušnými předpisy Společenství v oblasti bezpečnosti letectví předložilo plán nápravných opatření a naplnilo jej v přesném časovém harmonogramu za úzké spolupráce a podle pokynů agentury s cílem odstranit všechny nedostatky v oblasti bezpečnosti. Ve zprávě bylo oznámeno, že agentura ověří plnění tohoto plánu prostřednictvím další inspekce před přistoupením Bulharska. Závěrem sdělení Komise bylo, že pokud Bulharsko nepřijme nezbytná nápravná opatření, vystavuje se riziku, že Komise z vlastního podnětu nebo na žádost členského státu omezí přístup na vnitřní letecký trh. Letadla registrovaná v Bulharsku, která nesplňují předpisy EU v oblasti bezpečnosti civilního letectví, mohou být navíc předmětem odpovídajících ochranných opatření.
- (9) S ohledem na uvedené sdělení Komise byla agentura požádána, aby provedla inspekci bulharského Úřadu pro civilní letectví. Tato inspekce proběhla od 27. listopadu do 1. prosince 2006. Jejím účelem bylo posoudit, zda je bulharský příslušný orgán pro civilní letectví připraven provádět společná pravidla v oblasti bezpečnosti letectví, která v Bulharsku vstoupí v platnost k 1. lednu 2007, a zhodnotit pokrok, kterého bylo dosaženo při plnění nápravných opatření předložených uvedeným orgánem po první návštěvě agentury s cílem odstranit nedostatky v oblasti bezpečnosti zjištěné při této první návštěvě.
- (10) Zpráva z této inspekce, kterou agentura vypracovala, potvrzuje dříve zjištěné nedostatky ve správní kapacitě bulharského Úřadu pro civilní letectví, pokud jde o zajištění potřebného bezpečnostního dozoru za účelem plnění požadavků Společenství v oblasti osvědčování letové způsobilosti a údržby letadel, a jejím závěrem je, že bulharský Úřad pro civilní letectví nebude k datu vstupu aktu o přistoupení v platnost schopen zajistit soulad s nařízením č. 1592/2002 a jeho prováděcími předpisy, nařízeními Komise (ES) č. 1702/2003 ⁽²⁾ a (ES) č. 2042/2003 ⁽³⁾.
- (11) Vzhledem k tomu, že Bulharsko nesplnilo svůj závazek zajistit soulad s nařízením (ES) č. 1592/2002 a jeho prováděcími předpisy ke dni vstupu smlouvy o přistoupení v platnost, je nutné stanovit, že se na osvědčení vydaná bulharským Úřadem pro civilní letectví nevztahuje vzájemné uznávání podle článků 8 a 57 nařízení (ES) č. 1592/2002.
- (12) V důsledku toho, že Bulharsko nesplnilo svůj závazek zajistit soulad s nařízením (ES) č. 1592/2002 a jeho prováděcími předpisy do dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost, může dojít k narušení hospodářské soutěže mezi leteckými dopravci, kterým vydaly licenci ostatní členské státy, a leteckými dopravci, kterým licenci vydalo Bulharsko, pokud by byl posledně jmenovaným dopravcům poskytnut neomezený přístup na vnitřní trh Společenství. K narušení hospodářské soutěže by mohlo dojít zejména v důsledku toho, že letečtí dopravci, kterým vydal licenci bulharský Úřad pro civilní letectví, by získali neomezený přístup na letecké trasy uvnitř Společenství, aniž by splňovali všechny požadavky předpisů o vytvoření vnitřního trhu pro poskytování služeb letecké dopravy, zejména předpisů v oblasti bezpečnosti, zatímco na jejich konkurenty by se tyto požadavky nadále vztahovaly. Poskytnutí takovéhoho přístupu leteckým dopravcům, kterým vydal licenci bulharský Úřad pro civilní letectví, by navíc mohlo vést k rozšíření provozu, který tito dopravci v současnosti uskutečňují, do ostatních členských států, z nich nebo v jejich rámci, čímž by vznikla další bezpečnostní rizika.
- (13) Z těchto důvodů je k zamezení nárůstu těchto rizik vhodné stanovit, že letečtí dopravci, kterým vydaly licenci bulharské orgány, nebudou pro účely nařízení (EHS) č. 2408/92 považováni za „letecké dopravce Společenství“.

⁽¹⁾ Sdělení Komise KOM(2006) 549, 26. září 2006.

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES) č. 1702/2003 ze dne 24. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací (Úř. věst. L 243, 27.9.2003, s. 6). Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise č. 706/2006 (Úř. věst. L 122, 9.5.2006, s. 16).

⁽³⁾ Nařízení Komise (ES) č. 2042/2003 ze dne 20. listopadu 2003 o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů (Úř. věst. L 315, 28.11.2003, s. 1). Nařízení ve znění nařízení č. 707/2006 (Úř. věst. L 122, 9.5.2006, s. 17).

- (14) Tímto opatřením nejsou dotčena žádná další opatření, která bude muset Komise případně uložit podle nařízení (ES) č. 2111/2005 ⁽¹⁾,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Články 8 a 57 nařízení (ES) č. 1592/2002 se nepoužijí pro osvědčení vydaná příslušným orgánem Bulharska.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. prosince 2006.

Za Komisi
Jacques BARROT
místopředseda

Článek 2

Bez ohledu na čl. 2 písm. b) nařízení (EHS) č. 2408/92 nejsou letečtí dopravci s provozní licencí vydanou příslušným orgánem Bulharska považováni pro účely uvedeného nařízení za „letecké dopravce Společenství“.

Článek 3

Komise po obdržení řádně odůvodněné žádosti Bulharska nebo z vlastního podnětu přezkoumá alespoň jednou za každých dvanáct měsíců od data vstupu tohoto nařízení v platnost, zda je další uplatňování tohoto nařízení stále nutné.

Toto nařízení vstupuje v platnost s výhradou vstupu a dnem vstupu smlouvy o přistoupení Bulharska v platnost.

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 ze dne 14. prosince 2005 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, o informování cestujících v letecké dopravě o totožnosti provozujícího leteckého dopravce a o zrušení článku 9 směrnice 2004/36/ES (Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 15).

Oprava nařízení Komise (ES) č. 1963/2006 ze dne 22. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 1483/2006, pokud jde o množství, na která se vztahuje stálé nabídkové řízení na další prodej obilovin ze zásob intervenčních agentur členských států na trhu Společenství

(Úřední věstník Evropské unie L 408 ze dne 30. prosince 2006)

Nařízení Komise (ES) č. 1963/2006 se nahrazuje tímto:

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1963/2006

ze dne 22. prosince 2006,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1483/2006, pokud jde o množství, na která se vztahuje stálé nabídkové řízení na další prodej obilovin ze zásob intervenčních agentur členských států na trhu Společenství

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (EHS) č. 1483/2006 ⁽²⁾ se zahájila stálá nabídková řízení na další prodej obilovin ze zásob intervenčních agentur členských států na trhu Společenství.

(2) S ohledem na situaci na trzích s pšenicí obecnou, ječmenem a kukuřicí ve Společenství a s ohledem na vývoj poptávky po obilovinách zjištěné v různých oblastech v průběhu posledních týdnů se zdá nutné uvolnit v některých členských státech další množství obilovin ze zásob určených k intervenci. Je proto vhodné povolit intervenčním agenturám v příslušných členských státech zvýšení množství zařazených do nabídkových řízení. Uvedená zvýšení se týkají pšenice obecné do výše 500 000 tun

v Německu, ječmene do výše 367 343 tun v Německu a kukuřice 500 000 tun v Maďarsku.

(3) Nařízení (ES) č. 1483/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 1483/2006 se nahrazuje přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2006.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 276, 7.10.2006, s. 58. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1752/2006 (Úř. věst. L 331, 29.11.2006, s. 3).

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA I

SEZNAM NABÍDKOVÝCH ŘÍZENÍ

Členský stát	Množství daná k dispozici pro prodej na vnitřním trhu (v tunách)				Intervenční agentura Název, adresa a kontaktní údaje
	Pšenice obecná	Ječmen	Kukuřice	Žito	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Trierstraat 82 rue de Trèves B-1040 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 287 24 78 Fax (32-2) 287 25 24 E-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	0	0	0	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Tel.: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Fax: (420) 296 80 64 04 E-mail: dagmar.hejrovaska@szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail:mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	850 000	767 343	—	336 565	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Tel.: (49-228) 6845-3704 Fax 1: (49-228) 6845-3985 Fax 2: (49-228) 6845-3276 E-Mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Tel: (372) 7371200 Faks: (372) 7371201 E-post: pria@pria.ee
Ελλάδα	—	—	—	—	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ) Αχαρνών 241, GR-104 46 Αθήνα Τηλ.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Φαξ: (30) 210212 47 91 e-mail: ax17u073@minagric.gr Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (OPEKEPE) 241, Archarnon str., GR-104 46 Athens Tel.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Fax: (30) 210 212 4791 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) Almagro, 33 – E-28010 Madrid - España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	318 778	—	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tél. (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Fax (33-1) 44 18 20 08 et 20 80 E-mail: m.meizels@onigc.fr et f.abeasis@onigc.fr

Členský stát	Množství daná k dispozici pro prodej na vnitřním trhu (v tunách)				Intervenční agentura Název, adresa a kontaktní údaje
	Pšenice obecná	Ječmen	Kukuřice	Žito	
Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843
Italia	—	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 0649499755 Télécopieur: (39) 0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Téléphone: (371) 702 7893 Télécopieur: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	25 787	—	—	Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 5049 Télécopieur: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II BP 113 L-2011 Luxembourg Tél. (352) 478 23 70 Fax (352) 46 61 38 Télex 2537 AGRIM LU
Magyarország	350 000	0	900 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24. H-1095 Budapest Téléphone (36 1) 219 45 76 Télécopieur: (36 1) 219 89 05 e-mail: ertekezes@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, 6040 AZ Roermond, Nederland Tel. (31) 475 35 54 86 Fax (31) 475 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Tel.: (43-1) 33151258 (43-1) 33151328 Fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 E-Mail: referat10@ama.gv.at
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL – 00-400 Warszawa tel. (48-22) 661 78 10 faks: (48-22) 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl

Členský stát	Množství daná k dispozici pro prodej na vnitřním trhu (v tunách)				Intervenční agentura Název, adresa a kontaktní údaje
	Pšenice obecná	Ječmen	Kukuřice	Žito	
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4 G 1649-034 Lisboa Telefone: (351) 21751 85 00 Fax: (351) 21751 86 00 e-mail: inga.site@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, SI-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 580 76 52 Faks (386-1) 478 92 00 E-pošta: aktrp@gov.si
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Telefón: (421-2) 58 24 32 71 Fax: (421-2) 53 41 26 65 E-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	30 000	75 000	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Puh.: (358-9) 16001 Faksi: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 Sähköposti: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens jordbruksverk S-55182 Jönköping Tfn: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46 E-post: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tel. (44-191) 226 58 82 Fax (44-191) 226 58 24 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

Značka „—“ znamená: pro tuto obilovinu neexistují v tomto členském státě intervenční zásoby.“

Oprava nařízení Komise (ES) č. 1964/2006 ze dne 22. prosince 2006, kterým se stanoví pravidla pro otevření a správu celní kvóty pro dovoz rýže pocházející z Bangladéše podle nařízení Rady (EHS) č. 3491/90

(Úřední věstník Evropské unie L 408 ze dne 30. prosince 2006)

Nařízení Komise (ES) č. 1964/2006 se nahrazuje tímto:

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1964/2006

ze dne 22. prosince 2006,

kterým se stanoví pravidla pro otevření a správu celní kvóty pro dovoz rýže pocházející z Bangladéše podle nařízení Rady (EHS) č. 3491/90

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3491/90 ze dne 26. listopadu 1990 o dovozech rýže pocházející z Bangladéše⁽¹⁾, a zejména na článek 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1785/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s rýží⁽²⁾, a zejména na čl. 10 odst. 2 a čl. 11 odst. 4 a čl. 13 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EHS) č. 3491/90 stanoví, že dovozní dávky pro rýži pocházející z Bangladéše se sníží o 50 % a o paušální částku, která se liší podle stupně zpracování rýže, pokud byla při vývozu z dotčené třetí země vybrána odpovídající vývozní dávka. Za tímto účelem je třeba pro použití uvedeného nařízení zohlednit mezinárodní závazky uzavřené po přijetí uvedeného nařízení a agromonetární úpravu, k níž došlo v roce 1995.
- (2) Nařízení Komise (EHS) č. 862/91 ze dne 8. dubna 1991, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 3491/90 o dovozech rýže pocházející z Bangladéše⁽³⁾, bylo od svého přijetí značně pozměněno. Rovněž je třeba harmonizovat ustanovení týkající se kvóty pocházející z Bangladéše s horizontálními nebo odvětvovými prováděcími nařízeními, tj. nařízením Komise (ES) č. 1291/2000 ze dne 9. června 2000, kterým se stanoví

společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty⁽⁴⁾, nařízení Komise (ES) č. 1342/2003 ze dne 28. července 2003, kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí v odvětví obilovin a rýže⁽⁵⁾, a nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí⁽⁶⁾. Poslední nařízení se použije na dovozní licence pro kvótové období začínající dnem 1. ledna 2007.

- (3) Nařízení (ES) č. 1301/2006 stanoví zejména pravidla týkající se žádostí, právního postavení žadatele a vydávání licencí. Uvedené nařízení omezuje dobu trvání platnosti licencí do posledního dne kvótového období a použije se, aniž jsou dotčeny dodatečné požadavky nebo odchylky stanovené odvětvovými nařízeními. Proto je třeba upravit způsob správy celní kvóty pro dovoz rýže pocházející z Bangladéše přijetím nového nařízení, které se použije od roku 2007, a zrušením nařízení (EHS) č. 862/91.
- (4) V zájmu řádné správy uvedené kvóty je třeba hospodářským subjektům umožnit, aby předkládaly více než jednu žádost o licenci za kvótové období a odchýlit se tak od čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 1301/2006. Proto je třeba stanovit zvláštní pravidla pro vytvoření žádostí o licence, jejich vydávání, dobu platnosti a sdělování informací Komisi, jakož i vhodná správní opatření, která zaručí, že objem kvóty nebude překročen. Ve snaze o zlepšení kontroly této kvóty a o zjednodušení její správy je rovněž třeba stanovit, že žádosti o dovozní licence se budou podávat týdně a že výše jistoty bude odpovídat případným rizikům.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 4.12.1990, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 96. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 797/2006 (Úř. věst. L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 88, 9.4.1991, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1950/2005 (Úř. věst. L 312, 29.11.2005, s. 18).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 410/2006 (Úř. věst. L 71, 10.3.2006, s. 7).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 189, 29.7.2003, s. 12. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 945/2006 (Úř. věst. L 173, 27.6.2006, s. 12).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

- (5) Tato opatření je třeba použít ode dne 1. ledna 2007, kdy se opatření stanovená v nařízení (ES) č. 1301/2006 stanou použitelnými.
- (6) Vzhledem k tomu, že období pro podání prvních žádostí podle tohoto nařízení však v roce 2007 připadá na svátek, je třeba stanovit, že hospodářské subjekty mohou podávat první žádosti až od prvního pracovního dne roku 2007 a že toto první období pro podávání žádostí uplyne nejpozději v pondělí 8. ledna 2007. Rovněž je třeba upřesnit, že žádosti o dovozní licence pro toto první období se budou muset předat Komisi nejpozději v pondělí 8. ledna 2007.
- (7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

Článek 4

1. Aby se na žádost o dovozní licenci a na dovozní licenci mohla vztahovat snížená dávka podle článku 1 nařízení (EHS) č. 3491/90, musí žádost o dovozní licenci a dovozní licence kromě podmínek stanovených v právních předpisech Společenství obsahovat:

- v kolonce 20 a 24 jednu z poznámek uvedených v příloze III;
- v kolonce 8 poznámku „Bangladéš“ a údaj „ano“ vyznačený křížkem.

2. Odchylně od čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 1301/2006 může žadatel podat více než jednu žádost o licenci za kvótové období. Na žádosti se uvede osmimístný kód KN.

3. Žádosti o dovozní licence se podávají u příslušných orgánů členských států každý týden nejpozději v pondělí do 13 hodin bruselského času. V roce 2007 však období pro podání prvních žádostí začíná běžet až od prvního pracovního dne uvedeného roku a končí nejpozději 8. ledna 2007; prvním pondělím pro předání žádostí o dovozní licence Komisi podle odst. 7 písm. a) je pondělí 8. ledna 2007.

Článek 5

1. Pokud množství požadovaná v průběhu jednoho týdne přesahují disponibilní množství z kvóty, stanoví Komise nejpozději čtvrtého pracovního dne po posledním dni pro podání žádostí pro uvedený týden koeficient přidělení pro množství, o něž bylo v průběhu uvedeného týdne požádáno, zamítne žádosti předložené za následující týdny a přeruší vydávání dovozních licencí až do konce běžného roku.

Pokud koeficient přidělení podle prvního pododstavce vede k tomu, že na jednu žádost připadne jedno nebo více množství o objemu nižším než 20 tun, přidělí členský stát dotčeným hospodářským subjektům tato množství losem po šaržích o 20 tunách zvýšených o zbývající množství, které se rovnoměrně rozdělí mezi šarže o 20 tunách. Pokud by však ani sečtení množství nižších než 20 tun neumožnilo vytvořit šarže o 20 tunách, rozdělí členský stát zbývající množství rovnoměrně mezi hospodářské subjekty, jejichž licence je vyšší nebo rovná 20 tunám.

Je-li po použití druhého pododstavce množství, na které je vydána dovozní licence, nižší než 20 tun, může hospodářský subjekt žádost o licenci stáhnout do dvou pracovních dní ode dne vstupu v platnost nařízení, kterým se stanoví koeficient přidělení.

2. Dovozní licence vydaná pro množství, které nepřekračuje množství uvedené v osvědčení o původu podle článku 2, zavazuje k dovozu z Bangladéše.

3. Dovozní licence se vydá osmý pracovní den po uplynutí lhůty pro sdělení žádostí o dovozní licence Komisi podle čl. 7 písm. a).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Roční dovozní celní kvóta podle čl. 2 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3491/90 se každoročně otevírá ke dni 1. ledna pro objem rovnající se 4 000 tunám loupané rýže. Pořadové číslo této kvóty je 09.4517.

Nařízení (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 a (ES) č. 1301/2006 se použijí, nestanoví-li toto nařízení jinak.

Článek 2

- Osvědčení o původu podle čl. 1 odst. 2 druhé odrážky nařízení (EHS) č. 3491/90 (dále jen: „osvědčení o původu“) se vystaví na formuláři, jehož vzor je uveden v příloze I tohoto nařízení.
- Osvědčení o původu je platné 90 dní ode dne vydání a nejpozději do 31. prosince téhož roku.
- Příslušným orgánem pro vydávání osvědčení o původu je „Export Promotion Bureau of Bangladesh“.

Článek 3

1. Příslušné orgány Bangladéše poskytnou důkaz uvedený v čl. 1 odst. 2 první odrážce nařízení (EHS) č. 3491/90 tím, že v kolonce „Poznámky“ v osvědčení o původu uvedou jednu z poznámek uvedených v příloze II tohoto nařízení.

2. Pokud je dávka vybraná vyvázející zemí nižší než snížení podle čl. 1 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3491/90, snížení nepřekročí vybranou částku.

Článek 6

Odchylně od článku 12 nařízení (ES) č. 1342/2003 se výše jistoty pro dovozní licence stanoví na 30 EUR za tunu pro neloupanou rýži kódu KN NC1006 10, s výjimkou kódu KN 1006 10 10.

Článek 7

Členské státy sdělí Komisi elektronickou cestou:

- a) poslední den pro podání žádostí o licence nejpozději v 18 hodin bruselského času informace týkající se žádostí o dovozní licence podle čl. 11 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1301/2006, přičemž množství, která jsou předmětem žádostí (udaná v hmotnosti produktu), se rozdělí podle osmimístného kódu KN;
- b) nejpozději do dvou pracovních dnů od vydání dovozních licencí informace týkající se vydaných licencí podle čl. 11

odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1301/2006, přičemž množství (udaná v hmotnosti produktu), pro něž byly dovozní licence vydány, se rozdělí podle osmimístného kódu KN;

- c) nejpozději poslední pracovní den každého měsíce celková množství (udaná v hmotnosti produktu), která byla skutečně propuštěna do volného oběhu v rámci této kvóty během měsíce předcházejícího předposlednímu měsíci, rozdělená podle osmimístného kódu KN. Pokud během období nedojde k propuštění do volného oběhu, zašle se oznámení „žádné“.

Článek 8

Nařízení (EHS) č. 862/91 se zrušuje.

Článek 9

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2006.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA I

1. Odesílatel	OSVĚDČENÍ O PŮVODU pro dovoz zemědělských produktů do Evropského hospodářského společenství	
2. Adresát (nepovinný údaj)	č. ORIGINÁL	3. VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN
POZNÁMKY A. Formulář osvědčení musí být vyplněn na psacím stroji, pomocí počítačového zpracování nebo podobným způsobem. B. Originál osvědčení se příslušnému celnímu úřadu Společenství předloží společně s prohlášením o propuštění do volného oběhu.	4. Země původu: BANGLADÉŠ 5. Poznámky	
6. Pořadové číslo – označení a čísla – počet a typ balení – popis zboží		7. Hrubá a čistá hmotnost (kg)
8. TÍMTO SE POTVRZUJE, ŽE VÝŠE UVEDENÉ PRODUKTY POCHÁZEJÍ ZE ZEMĚ UVEDENÉ V KOLONCE 4 A ŽE ÚDAJE UVEDENÉ V KOLONCE 5 JSOU SPRÁVNÉ. Místo a datum vydání: Podpis: Razítko vydávajícího orgánu:		
9. VYHRAZENO PRO CELNÍ ORGÁNY VE SPOLEČENSTVÍ		

PŘÍLOHA II

Poznámky podle čl. 3 odst. 1

— v bulharštině:	Събрана специална такса върху износа на ориз	}	(částka v národní měně)
— ve španělštině:	Derecho especial percibido a la exportación del arroz		
— v češtině:	Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže		
— v dánštině:	Særafgift, der opkræves ved eksport af ris		
— v němčině:	Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe		
— v estonštině:	Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks		
— v řečtině:	Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού		
— v angličtině:	Special charge collected on export of rice		
— ve francouzštině:	Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz		
— v italštině:	Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso		
— v lotyštině:	Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu		
— v litevštině:	Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui		
— v maďarštině:	A rizs exportálásakor beszedett különleges díj		
— v maltštině:	Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross		
— v nizozemštině:	Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd		
— v polštině:	Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu		
— v portugalsštině:	Taxa especial cobrada à exportação de arroz		
— v rumunštině:	Taxă specială percepută la exportul de orez		
— ve slovenštině:	Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže		
— ve slovinštině:	Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža		
— ve finštině:	Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu		
— ve švédštině:	Särskild avgift som tas ut vid export av ris		

PŘÍLOHA III

Poznámky podle čl. 4 odst. 1 písm. a)

— v bulharštině:	Бангладеш
— ve španělštině:	Bangladesh
— v češtině:	Bangladéš
— v dánštině:	Bangladesh
— v němčině:	Bangladesch
— v estonštině:	Bangladesh
— v řečtině:	Μπανγκλαντές
— v angličtině:	Bangladesh
— ve francouzštině:	Bangladesh
— v itaštině:	Bangladesh
— v lotyštině:	Bangladeša
— v litevštině:	Bangladešas
— v maďarštině:	Banglades
— v maltštině:	Bangladesh
— v nizozemštině:	Bangladesh
— v polštině:	Bangladesz
— v portugalsštině:	Bangladesh
— v rumunštině:	Bangladesh
— ve slovenštině:	Bangladéš
— ve slovinštině:	Banglades
— ve finštině:	Bangladesh
— ve švédštině:	Bangladesh.

Oprava nařízení Komise (ES) č. 1965/2006 ze dne 22. prosince 2006, kterým se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii mění některá nařízení v odvětví hovězího a telecího masa

(Úřední věstník Evropské unie L 408 ze dne 30. prosince 2006)

Nařízení (ES) č. 1965/2006 se nahrazuje tímto:

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1965/2006

ze dne 22. prosince 2006,

kterým se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii mění některá nařízení v odvětví hovězího a telecího masa

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na smlouvu o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska,

s ohledem na akt o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska, a zejména na čl. 57 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na čl. 4 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na článek 56 tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii je třeba provést některé technické úpravy ohledně některých jazykových výrazů v několika nařízeních z odvětví hovězího a telecího masa.
- (2) V čl. 12 odst. 5 a čl. 12a odst. 5 nařízení Komise (ES) č. 1445/95 ze dne 26. června 1995 o prováděcích pravidlech pro dovozní a vývozní licence v odvětví hovězího a telecího masa a o zrušení nařízení (EHS) č. 2377/80⁽¹⁾ se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedená ustanovení by měla obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.
- (3) V čl. 4 bodu d) nařízení Komise (ES) č. 936/97 ze dne 27. května 1997 o otevření a správě celních kvót pro vysoce jakostní čerstvé, chlazené a zmrazené hovězí maso a pro zmrazené buvolí maso⁽²⁾ se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedené ustanovení by mělo obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.

- (4) V čl. 2 odst. 2 bodu b) nařízení Komise (ES) č. 996/97 ze dne 3. června 1997 o otevření a správě celní kvóty pro dovoz zmrazených hovězích okružů a bránic kódu KN 0206 29 91⁽³⁾ se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedené ustanovení by mělo obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.
- (5) V čl. 8 bodu c) nařízení Komise (ES) č. 1081/1999 ze dne 26. května 1999 o otevření a správě celních kvót pro dovoz nejatečných býků, krav a jalovic některých alpských a horských plemen⁽⁴⁾ se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedené ustanovení by mělo obsahovat položky v bulharštině a rumunštině, jakož i v jazycích členských států, které přistoupily k Evropské unii dne 1. května 2004.
- (6) V čl. 3 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 297/2003 ze dne 17. února 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvótu na hovězí a telecí maso pocházející z Chile⁽⁵⁾, se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedené ustanovení by mělo obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.
- (7) V čl. 4 odst. 1 bodu a) a příloze nařízení Komise (ES) č. 2247/2003 ze dne 19. prosince 2003, kterým se v odvětví hovězího a telecího masa stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2286/2002, kterým se stanoví režim použitelný pro zemědělské produkty a zboží vzniklé zpracováním zemědělských produktů pocházejících z afrických, karibských a tichomořských zemí (zemí AKT)⁽⁶⁾, se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedená ustanovení by měla obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 143, 27.6.1995, s. 35. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1749/2006 (Úř. věst. L 330, 28.11.2006, s. 5).

⁽²⁾ Úř. věst. L 137, 28.5.1997, s. 10. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1745/2006 (Úř. věst. L 329, 25.11.2006, s. 22).

⁽³⁾ Úř. věst. L 144, 4.6.1997, s. 6. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1118/2004 (Úř. věst. L 217, 17.6.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 131, 27.5.1999, s. 15. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 767/2006 (Úř. věst. L 134, 20.5.2006, s. 14).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 43, 18.2.2003, s. 26. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1118/2004.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 333, 20.12.2003, s. 37. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1868/2006 (Úř. věst. L 358, 16.12.2006, s. 47).

- (8) V příloze I nařízení Komise (ES) č. 2092/2004 ze dne 8. prosince 2004, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvótu pro dovoz vykostěného sušeného hovězího masa pocházejícího ze Švýcarska ⁽¹⁾, se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedené ustanovení by mělo obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.
- (9) V příloze II nařízení Komise (ES) č. 2172/2005 ze dne 23. prosince 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvótu pro dovoz živého skotu o hmotnosti vyšší než 160 kg a pocházejícího ze Švýcarska stanovenou Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty ⁽²⁾, se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedené ustanovení by mělo obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.
- (10) V příloze II nařízení Komise (ES) č. 704/2006 ze dne 8. května 2006 o otevření a správě celní kvóty pro zmrazené hovězí maso kódu KN 0202 a pro produkty kódu KN 0206 29 91 (od 1. července 2006 do 30. června 2007) ⁽³⁾ se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedená ustanovení by měla obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.
- (11) V příloze V nařízení Komise (ES) č. 727/2006 ze dne 12. května 2006 o otevření a správě celní kvóty pro dovoz zmrazeného hovězího masa určeného ke zpracování (od 1. července 2006 do 30. června 2007) ⁽⁴⁾ se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedené ustanovení by mělo obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.
- (12) V příloze II nařízení Komise (ES) č. 800/2006 ze dne 30. května 2006 o otevření a správě celní kvóty pro dovoz mladého skotu samčího pohlaví určeného na výkrm (od 1. července 2006 do 30. června 2007) ⁽⁵⁾ se stanoví údaje ve všech jazycích Společenství. Uvedené ustanovení by mělo obsahovat položky v bulharštině a rumunštině.
- (13) Nařízení (ES) č. 1445/95, (ES) č. 936/97, (ES) č. 996/97, (ES) č. 1081/1999, (ES) č. 297/2003, (ES) č. 2247/2003, (ES) č. 2092/2004, (ES) č. 2172/2005, (ES) č. 704/2006, (ES) č. 727/2006 a (ES) č. 800/2006 by tudíž měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (14) V návaznosti na přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii se stávají bezúčinnými nařízení Komise (ES) č. 1279/98 ze dne 19. června 1998, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvóty hovězího a telecího masa stanovené rozhodnutími Rady 2003/286/ES

a 2003/18/ES pro Bulharsko a Rumunsko ⁽⁶⁾, nařízení Komise (ES) č. 1217/2005 ze dne 28. července 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvótu pro určitý živý skot pocházející z Bulharska stanovenou rozhodnutím Rady 2003/286/ES ⁽⁷⁾ a nařízení Komise (ES) č. 1241/2005 ze dne 29. července 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvótu pro určitý živý skot pocházející z Rumunska stanovenou rozhodnutím Rady 2003/18/ES ⁽⁸⁾.

- (15) Nařízení (ES) č. 1279/98, (ES) č. 1217/2005 a (ES) č. 1241/2005 by proto měla být zrušena,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1445/95 se mění takto:

1. V článku 12 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Licence obsahují v kolonce 22 některý z údajů uvedených v příloze III B.“

2. V článku 12a se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Licence obsahují v kolonce 22 některý z údajů uvedených v příloze III C.“

3. Znění přílohy I tohoto nařízení se vkládá jako přílohy III B a III C.

Článek 2

Nařízení (ES) č. 936/97 se mění takto:

1. V článku 4 se bod d) nahrazuje tímto:

„d) žádost o licenci a licence obsahují v kolonce 20 některý z údajů uvedených v příloze III.“

2. Znění přílohy II tohoto nařízení se připojuje jako příloha III.

Článek 3

Nařízení (ES) č. 996/97 se mění takto:

1. V čl. 2 odst. 2 se bod b) nahrazuje tímto:

„b) v kolonce 20 alespoň některý z údajů uvedených v příloze III.“

(1) Úř. věst. L 362, 9.12.2004, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1830/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 3).

(2) Úř. věst. L 346, 29.12.2005, s. 10. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1869/2006 (Úř. věst. L 358, 16.12.2006, s. 49).

(3) Úř. věst. L 122, 9.5.2006, s. 8.

(4) Úř. věst. L 126, 13.5.2006, s. 9.

(5) Úř. věst. L 144, 31.5.2006, s. 7.

(6) Úř. věst. L 176, 20.6.1998, s. 12. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1240/2005 (Úř. věst. L 200, 30.7.2005, s. 34).

(7) Úř. věst. L 199, 29.7.2005, s. 33.

(8) Úř. věst. L 200, 30.7.2005, s. 38.

2. Znění přílohy III tohoto nařízení se připojuje jako příloha III.

Článek 7

Článek 4

Příloha I nařízení (ES) č. 2092/2004 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze VIII tohoto nařízení.

Nařízení (ES) č. 1081/1999 se mění takto:

Článek 8

1. V čl. 8 se bod c) nahrazuje tímto:

„c) v kolonce 20 některý z údajů uvedených v příloze IV.“

Příloha II nařízení (ES) č. 2172/2005 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze IX tohoto nařízení.

2. Znění přílohy IV tohoto nařízení se připojuje jako příloha IV.

Článek 9

Článek 5

Příloha II nařízení (ES) č. 704/2006 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze X tohoto nařízení.

Nařízení (ES) č. 297/2003 se mění takto:

Článek 10

1. V článku 3 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Žádost o dovozní licenci a dovozní licence obsahují v kolonce 20 pořadové číslo 09.4181 a některý z údajů uvedených v příloze I A.“

Příloha V nařízení (ES) č. 727/2006 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze XI tohoto nařízení.

2. Znění přílohy V tohoto nařízení se vkládá jako příloha I A.

Článek 11

Článek 6

Příloha II nařízení (ES) č. 800/2006 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze XII tohoto nařízení.

Nařízení (ES) č. 2247/2003 se mění takto:

Článek 12

1. V čl. 4 odst. 1 se bod a) nahrazuje tímto:

„a) v ‚poznámkách‘ a v kolonce 20 některý z údajů uvedených v příloze II.“

Nařízení (ES) č. 1279/98, (ES) č. 1217/2005 a (ES) č. 1241/2005 se zrušují.

2. Příloha se nahrazuje zněním uvedeným v příloze VI tohoto nařízení a označuje se jako příloha I.

Článek 13

3. Znění přílohy VII tohoto nařízení se připojuje jako příloha II.

Toto nařízení vstupuje v platnost s výhradou vstupu a dnem vstupu smlouvy o přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii v platnost.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2006.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA III B

Údaje uvedené v čl. 12 odst. 5

- *bulharsky*: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *španělsky*: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *česky*: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *dánsky*: Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *německy*: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *estonsky*: Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *řecky*: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *anglicky*: Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *francouzsky*: Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis d'Amérique. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *italsky*: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *lotyšsky*: Svaiga, atdzēsēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *litevsky*: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *maďarsky*: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *maltsky*: Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- *nizozemsky*: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *polsky*: Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *portugalsky*: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *rumunsky*: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *slovensky*: Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- *slovinsky*: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *fínsky*: Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *švédsky*: Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

PŘÍLOHA III C

Údaje uvedené v čl. 12a odst. 5

- *bulharsky*: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *španělsky*: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *česky*: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *dánsky*: Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *německy*: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *estonsky*: Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *řecky*: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *anglicky*: Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *francouzsky*: Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *italsky*: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *lotyšsky*: Svaiga, atdzēsēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *litevsky*: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *maďarsky*: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *maltsky*: Ġanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- *nizozemsky*: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *polsky*: Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *portugalsky*: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *rumunsky*: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *slovensky*: Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *slovinsky*: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *finsky*: Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *švédsky*: Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.“

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA III

Údaje uvedené v čl. 4 bodu d)

- *bulharsky*: Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
- *španělsky*: Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]
- *česky*: Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
- *dánsky*: Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
- *německy*: Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
- *estonsky*: Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
- *řecky*: Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
- *anglicky*: High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
- *francouzsky*: Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]
- *italsky*: Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
- *lotyšsky*: Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
- *litevsky*: Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
- *maďarsky*: Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
- *maltsky*: Kwalita gholja ta' čanga/vitella (KE) Nru 936/97)
- *nizozemsky*: Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
- *polsky*: Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
- *portugalsky*: Carne de bovino de alta qualidade [Reglamento (CE) n.º 936/97]
- *rumunsky*: Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
- *slovensky*: Vysokokvalitné hovädzie/teľacie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]
- *slovinsky*: Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
- *finsky*: Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
- *švédsky*: Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)

PŘÍLOHA III

„PŘÍLOHA III

Údaje uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. b

- bulharsky: Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
 - španělsky: Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
 - česky: Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
 - dánsky: Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
 - německy: Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
 - estonsky: Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
 - řecky: Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
 - anglicky: Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
 - francouzsky: Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
 - italsky: Pezzi detti ‚hampes‘ [regolamento (CE) n. 996/97]
 - lotyšsky: Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
 - litevsky: Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
 - maďarsky: Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
 - maltsky: Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
 - nizozemsky: Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
 - polsky: Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
 - portugalsky: Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
 - rumunsky: Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
 - slovensky: Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
 - slovinsky: Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
 - finsky: Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
 - švédsky: Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)“
-

PŘÍLOHA IV

„PŘÍLOHA IV

Údaje uvedené v čl. 8 bodu c)

- *bulharsky*: Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: ...
- *španělsky*: Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n° 1081/1999], año de importación: ...
- *česky*: Alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- *dánsky*: Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...
- *německy*: Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...
- *estonsky*: Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *řecky*: Αλπικές και ορεισικές φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: ...
- *anglicky*: Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: ...
- *francouzsky*: Races alpines et de montagne [règlement (CE) n° 1081/1999], année d'importation: ...
- *italsky*: Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...
- *lotyšsky*: Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *litevsky*: Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *maďarsky*: Alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *maltsky*: Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *nizozemsky*: Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...
- *polsky*: Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *portugalsky*: Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: ...
- *rumunsky*: Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: ...
- *slovensky*: Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: ...
- *slovinsky*: Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *finsky*: Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...
- *švédsky*: Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...“

PŘÍLOHA V

„PŘÍLOHA I A

Věty uvedené v čl. 3 odst. 2

- *bulharsky*: Регламент (EO) № 297/2003
 - *španělsky*: Reglamento (CE) n° 297/2003
 - *česky*: Nařízení (ES) č. 297/2003
 - *dánsky*: Forordning (EF) nr. 297/2003
 - *německy*: Verordnung (EG) Nr. 297/2003
 - *estonsky*: Määrus (EÜ) nr 297/2003
 - *řecky*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
 - *anglicky*: Regulation (EC) No 297/2003
 - *francouzsky*: Règlement (CE) n° 297/2003
 - *italsky*: Regolamento (CE) n. 297/2003
 - *lotyšsky*: Regula (EK) Nr. 297/2003
 - *litevsky*: Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
 - *maďarsky*: 297/2003/EK rendelet
 - *maltsky*: Regolament (KE) Nru 297/2003
 - *nizozemsky*: Verordening (EG) nr. 297/2003
 - *polsky*: Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
 - *portugalsky*: Regulamento (CE) n.º 297/2003
 - *rumunsky*: Regulamentul (CE) nr. 297/2003
 - *slovensky*: Nariadenie (ES) č. 297/2003
 - *slovinsky*: Uredba (ES) št. 297/2003
 - *finsky*: Asetus (EY) N:o 297/2003
 - *švédsky*: Förordning (EG) nr 297/2003“
-

PŘÍLOHA VI

„PŘÍLOHA I

Produkty uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 2286/2002

bulharsky: Код по КН
 španělsky: Código NC
 česky: kód KN
 dánsky: KN-kode
 německy: KN-Code
 estonsky: CN-kood
 řecky: Κωδικός ΣΟ
 anglicky: CN code
 francouzsky: code NC
 italsky: Codice NC
 lotyšsky: KN kods
 litevsky: KN kodas
 maďarsky: KN-kód
 maltsky: Kodiċi NM
 nizozemsky: GN-code
 polsky: Kod CN
 portugalsky: Código NC
 rumunsky: cod CN
 slovensky: kód KN
 slovinsky: Oznaka KN
 fínsky: CN-koodi
 švédsky: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

- bulharsky:* NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОБ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
- španělsky:* Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- česky:* Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).
- dánsky:* NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
- německy:* NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
- estonsky:* NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
- řecky:* NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

-
- anglicky:* NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
- francouzsky:* NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
- italsky:* NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
- lotyšsky:* NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
- litevsky:* NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
- maďarsky:* Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EKG tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).
- maltsky:* NB: Il-kodiġijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L. 79.1987, p. 1).
- nizozemsky:* NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
- polsky:* Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
- portugalsky:* NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- rumunsky:* NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
- slovensky:* Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
- slovinsky:* Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
- finsky:* HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
- švédsky:* Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).“
-

PŘÍLOHA VII

„PŘÍLOHA II

Údaje uvedené v čl. 4 odst. 1 písm. a)

- *bulharsky*: Продукт АКТБ — Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
 - *španělsky*: Productos ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 y (CE) n.º 2247/2003
 - *česky*: Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
 - *dánsky*: AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
 - *německy*: AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
 - *estonsky*: AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
 - *řecky*: Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
 - *anglicky*: ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
 - *francouzsky*: Produit ACP — règlements (CE) n.º 2286/2002 et (CE) n.º 2247/2003
 - *italsky*: Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
 - *lotyšsky*: ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
 - *litevsky*: AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
 - *maďarsky*: AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
 - *maltsky*: Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
 - *nizozemsky*: ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
 - *polsky*: Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
 - *portugalsky*: Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
 - *rumunsky*: Produs ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și nr. 2247/2003
 - *slovensky*: AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
 - *slovinsky*: Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
 - *finsky*: AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
 - *švédsky*: AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003“
-

PŘÍLOHA VIII

„PŘÍLOHA I

Poznámky uvedené v čl. 2 odst. 5

- *bulharsky*: Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (EO) № 2092/2004
- *španělsky*: Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
- *česky*: Vykostěné sušené hovězí maso — nařízení (ES) č. 2092/2004
- *dánsky*: Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
- *německy*: Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- *estonsky*: Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (EÜ) nr 2092/2004
- *řecky*: Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- *anglicky*: Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- *francouzsky*: Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2092/2004
- *italsky*: Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *lotyšsky*: Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (EK) Nr. 2092/2004
- *litevsky*: Džiovinta iškaulinėta jautiena — Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
- *maďarsky*: Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
- *maltsky*: Ċanga mniexfa mingħajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
- *nizozemsky*: Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- *polsky*: Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- *portugalsky*: Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
- *rumunsky*: Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- *slovensky*: Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
- *slovinsky*: Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
- *finsky*: Kuivattua luutonta naudanelihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- *švédsky*: Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004“

PŘÍLOHA IX

„PŘÍLOHA II

Poznámky uvedené v čl. 6 odst. 4 písm. c)

- *bulharsky*: Регламент (EO) № 2172/2005
 - *španělsky*: Reglamento (CE) n° 2172/2005
 - *česky*: Nařízení (ES) č. 2172/2005
 - *dánsky*: Forordning (EF) nr. 2172/2005
 - *německy*: Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
 - *estonsky*: Määrus (EÜ) nr 2172/2005
 - *řecky*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
 - *anglicky*: Regulation (EC) No 2172/2005
 - *francouzsky*: Règlement (CE) n° 2172/2005
 - *italsky*: Regolamento (CE) n. 2172/2005
 - *lotyšsky*: Regula (EK) Nr. 2172/2005
 - *litevsky*: Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
 - *maďarsky*: 2172/2005/EK rendelet
 - *maltsky*: Regolament (KE) Nru 2172/2005
 - *nizozemsky*: Verordening (EG) nr. 2172/2005
 - *polsky*: Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
 - *portugalsky*: Regulamento (CE) n.º 2172/2005
 - *rumunsky*: Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
 - *slovensky*: Nariadenie (ES) č. 2172/2005
 - *slovinsky*: Uredba (ES) št. 2172/2005
 - *finsky*: Asetus (EY) N:o 2172/2005
 - *švédsky*: Förordning (EG) nr 2172/2005“
-

PŘÍLOHA X

„PŘÍLOHA II

Poznámky uvedené v čl. 7 odst. 3 písm. b)

- *bulharsky*: Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- *španělsky*: Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
- *česky*: Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- *dánsky*: Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- *německy*: Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- *estonsky*: Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- *řecky*: Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- *anglicky*: Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- *francouzsky*: Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 704/2006]
- *italsky*: Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]
- *lotyšsky*: Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- *litevsky*: Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- *maďarsky*: Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
- *maltsky*: Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- *nizozemsky*: Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- *polsky*: Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- *portugalsky*: Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 704/2006]
- *rumunsky*: Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- *slovensky*: Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [nariadenie (ES) č. 704/2006]
- *slovinsky*: Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- *finsky*: Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
- *švédsky*: Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)

PŘÍLOHA XI

„PŘÍLOHA V

Údaje uvedené v čl. 8 odst. 1 písm. c)

- *bulharsky*: Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се запраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *španělsky*: Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que n.º proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n.º 727/2006
- *česky*: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *dánsky*: Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *německy*: In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *estonsky*: Litsents on kehtiv ... (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loanumber, / määrus (EÜ) nr 727/2006
- *řecky*: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *anglicky*: Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006
- *francouzsky*: Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n.º 727/2006
- *italsky*: Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006
- *lotyšsky*: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ieviešanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *litevsky*: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *maďarsky*: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A termék] [B termék] (a nem kívánt törölendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *maltsky*: Liċenzja valida fi ... (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar ... [Prodotti-A] [Prodotti-B] (hassar skond kif ikun xieraq) fi ... (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *nizozemsky*: Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *polsky*: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *portugalsky*: Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 727/2006

- *rumunsky:* Licență valabilă în ... (statul membru emitent) / Carne destinată procesării ... [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la ... (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *slovensky:* Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006
- *slovensky:* Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *finsky:* Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ... : ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *švédsky:* Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006“
-

PŘÍLOHA XII

„PŘÍLOHA II

Poznámky podle čl. 5 odst. 2 písm. c)

- *bulharsky*: Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо телло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
 - *španělsky*: Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
 - *česky*: Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
 - *dánsky*: Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
 - *německy*: Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
 - *estonsky*: Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
 - *řecky*: Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
 - *anglicky*: Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
 - *francouzsky*: Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) n° 800/2006]
 - *italsky*: Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
 - *lotyšsky*: Jaunbūļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
 - *litevsky*: Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
 - *maďarsky*: Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
 - *maltsky*: Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piz haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, ghat-tism in (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
 - *nizozemsky*: Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
 - *polsky*: Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
 - *portugalsky*: Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Reglamento (CE) n.º 800/2006]
 - *rumunsky*: Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
 - *slovensky*: Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
 - *slovinsky*: Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
 - *fínsky*: Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
 - *švédsky*: Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)
-